



Association Défense du français

Lexique franglais-français gratuit

Des mots anglais sont introduits régulièrement dans la langue française et se substituent souvent à des mots français utilisés depuis longtemps. Les ouvrages n'arrivent plus à suivre cette évolution.

Pour vous aider et faciliter votre tâche, nous avons créé un lexique sur internet qui est régulièrement mis à jour.

Il est très simple de le consulter :

1. Aller sur le site www.defensedufrancais.ch
2. Aller sur l'onglet « anglicismes »
3. Cliquer sur l'image (ou sur ICI) et...bienvenue sur le fichier Lexique franglais-français.

Ce document est en lecture seule, visible par le public. Vous ne pouvez pas le modifier. Seuls les responsables du Lexique franglais-français sont habilités à le faire. Le fichier comporte différents onglets (en bas de page) :

- Anglicismes purs et simples
- Anglicismes insidieux
- Expressions « franglaises »
- Sources
- En savoir plus

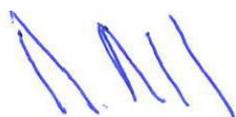
Pour rechercher un anglicisme, taper CTRL+F ou aller dans l'espace réservé à la recherche. Taper le mot recherché (exemple : *best-seller*), le curseur se déplaçant automatiquement sur le mot et sa définition > le mot recherché se teinte alors en grisé. Le lexique est revu régulièrement par ses auteurs. Si vous avez des questions, des remarques ou des suggestions, n'hésitez pas à nous écrire : info@defensedufrancais.ch

Soutenez nos efforts en devenant membre de notre Association

L'Association Défense du français (Ddf) (www.defensedufrancais.ch) est née à l'initiative de Jean-Marie Vodoz, ancien rédacteur en chef du quotidien « 24 heures ». Elle lutte contre la substitution de mots français bien vivants par des termes anglais superflus, cela au nom d'une mondialisation mal comprise, d'une mode que l'on aimerait croire éphémère, voire par un snobisme qui ne craint pas le ridicule. Ddf ne condamne pas les emprunts que le français fait à d'autres langues - c'est là un phénomène propre à tout idiome - mais contre l'avalanche des anglicismes qui s'abattent sans raison, non seulement sur le français mais également sur nos autres langues nationales.

Dans son bulletin « J'aime le français », Ddf dénonce, numéro après numéro, cette funeste évolution, distribuant de nombreux cactus aux inconditionnels du franglais, mais aussi des roses aux entreprises qui respectent leurs clients en s'adressant à eux dans un français acceptable. Elle a voulu franchir un pas supplémentaire en passant de la dénonciation à la proposition, afin d'aider les habitants de Suisse romande qui souhaitent rédiger et s'exprimer correctement en français. Il existe certes de nombreux ouvrages, et ils ont tendance à augmenter, lesquels recensent les anglicismes. Le problème ? L'évolution du franglais est si rapide qu'ils deviennent vite obsolètes. C'est pourquoi Ddf a choisi la toile comme support pour le « Lexique franglais-français » qu'elle vous présente aujourd'hui.

Nous vous souhaitons une bonne lecture et vous adressons nos cordiales salutations.

A blue ink signature consisting of several stylized, overlapping loops.

Didier Berberat, président
Conseiller aux Etats

A black ink signature that starts with a large, elegant loop and ends with a period.

Daniel Favre, vice-président
anc. rédacteur en chef à la SSR